

## HYDRAULICKÉ PŘIPOJENÍ

Kamna musí být připojena k hydraulickému zařízení (okruhu) kvalifikovaným technikem.

V Itálii mohou kamna fungovat pouze s otevřenou expanzní nádobou.

V ostatních zemích záleží na místním předpisu. K instalaci s uzavřenou expanzní nádobou je třeba použít vypouštěcí ventil s napouštěním a záložní elektrický zdroj pro oběhové čerpadlo.

Vypouštěcí ventil umístěte vždy v nejnižší části soustavy.

- Naplnění kamen a zařízení se musí provést prostřednictvím otevřené expanzní nádoby pro přirozený spád vody, prostřednictvím přírodního potrubí (s průměrem, který není nižší než 18mm).
- Během této fáze otevřete všechny odzdušňovací ventily radiátorů, aby se zabránilo tvorbě vzduchových kapes, které by bránily v cirkulaci vody.

### Upozornění:

#### - V Itálii musí být kamna připojena k „otevřené“ expanzní nádobě

- Expanzní nádobu umístěte do výšky vyšší než 3 metry od nejvyššího bodu termosifonového systému a menší než 1,5 metru od výstupu z kamen. Výška umístění expanzní nádoby však musí být v každém případě taková, aby došlo k vytvoření hydraulického tlaku většího, než je tlak vytvořený čerpadlem.

- **Nikdy nedoplňujte zařízení přímo z vodovodní sítě síťovým tlakem**, pokud by hodnota tohoto tlaku mohla být větší než hodnota uvedená na identifikačním štítku křbového systému 1,5 bar.

- Bezpečnostní přírodní potrubí k expanzní nádobě musí být provedeno s přímým napojením bez kohoutů a ohybů.

- **Maximální provozní tlak nesmí přesáhnout hodnotu 1,5 bar**

- Tlak používaný při přejímací / výstupní zkoušce je 3 bar.

- Nerozdělávejte nikdy oheň v kamnech (a to ani na zkoušku), jestliže dané zařízení není naplněné vodou, mohlo by dojít k neopravitelnému poškození výměníku.

- Připojte výstupy pojistného tepelného ventilu (VST) a pojistného tlakového ventilu (VSP).

- Zkouška těsnosti zařízení **musí být prováděna s otevřenou expanzní nádobou**.

- Na okruhu teplé užitkové vody nainstalujte pojistný tlakový ventil nastavený na hodnotu 6 bar pro vypuštění objemu vody obsaženého v tepelném výměníku.

- Uspořádejte si všechny složky zařízení (čerpadlo, deskový výměník, ventily atd.) v snadno přístupných prostorách kvůli běžné a mimořádné údržbě.

## ÚPRAVA VODY

Počítejte s přidáním mrazuvzdorných, antikorozních látek a látek proti tvorbě usazenin.

V případě, že by napouštěcí voda a voda určená pro doplňování měla tvrdost vyšší než 35 F, použijte změkčovač na její snížení.

## Návod pro obsluhu PRVNÍ ZAPÁLENÍ

Při sezónním používání a při špatných tahových nebo povětrnostních podmínkách je nutno věnovat zvýšenou pozornost při uvádění do provozu. Ujistěte se, že v ohništi nezůstalo nic vznětlivého.

## ZAPÁLENÍ

Používejte drobné vyschlé třísky a polena, tuhý podpalovač nebo natrhaný papír a zapalte (se spalovacím vzduchem naplněno).

Začněte s lehkým ohněm, zvolna zvýšte náplň.

V prvních dnech používání se vyskytne zápach nátěru, který při dalším používání zmizí.

## BĚŽNÝ PROVOZ

Vnější plochy spotřebiče, především sklokeramické okénko jsou v průběhu provozu z hlediska dotyku horké. Nedotýkejte se jich – hrozí nebezpečí popálenin! Pozor především na přítomnost dětí a dbejte na jejich dostatečnou bezpečnou vzdálenost od zapálených kamen.

## Spalování a výhřevnost

Spalování bylo optimalizováno z technického hlediska jednak co se týče samotného konceptu ohništvé plochy a odpovídajícímu dodávání vzduchu a jednak co se týče emisí.

Jako palivo používejte přírodní vysušené dříví nebo dřevěné brikety. Vlhké, čerstvě nařezané či špatně uskladněné dříví obsahuje vysoký obsah vody a proto se spaluje hůře, produkuje kouř a málo tepla. Ke spalování používejte dříví vysušené alespoň 2 roky v době větraném a suchém prostředí. V takovém případě obsah vody bude nižší než 20% váhy. Tímto způsobem výrazně ušetříte spalovaný materiál, protože vysušené dříví má rozhodně vyšší výhřevnost.

Jedno kilo suchého dříví (dle druhu) vyprodukuje mezi 2000 až 2500 kcal/kg zatímco jedno kilo suchého dříví (dle druhu) po dvouletém vysušení vyrobí mezi 3500 a 4000 kcal/kg.

Upozornění: V kamnech se smí topit jen výše uvedeným palivem (dřevem). V kamnech se nesmí topit kapalnými palivy, uhlím, nesmí se v nich spalovat neurčitý odpad z plastických hmot apod.! Kamna nesmí být provozována v jiném než obyčejném prostředí. Například není možné topit kamny v místnosti, kde se pracovalo s ředidly, hořlavými lepidly, nátěrovými hmotami, rozpouštědly a pod !

## Přikládání paliva

K přikládání paliva doporučujeme používat ochranné rukavice, abyste se vyhnuli kontaktu s horkými plochami. Pomalu otevřete dvířka. Tímto způsobem se vyhnete tvorbě víru, který by mohl způsobit únik kouře. Kamna jsou určena pro provoz z občasným přikládáním. Během provozu je nutná občasná kontrola krbu.

Jaký je správný moment pro přidání dříví?

Ve chvíli, kdy je palivo spotřebováno na žhavé uhlíky. Přikládejte v množství nepřesahující 3 kg / hod a náplně v ohništi do 1/3 výšky spalovací komory.

Upozornění: Kamna se nesmějí jakýmkoliv způsobem přetěžovat. Nikdy nepřikládejte dříví až do úplného naplnění spalovací komory. Může dojít k přehřátí kamen a skla ve dvířkách s následným poškozením.

## ÚDRŽBA

### Vysypání popele

Nádoba na popel, která se nachází pod dvířky topeniště musí být rozhodně vyprázdněna, jakmile popel dosáhne roštu, protože by mohl způsobit přehřátí litinového roštu topeniště a bránit průchodu vzduchu v topeništi. Doporučujeme častější vyprazdňování popelníku, aby se podporovala pravidelná výměna spáleného vzduchu v topeništi. Vyprázdnění popelníku provádějte za studena, například každé ráno před zapálením kamen. Při odstraňování popela zvláště horkého je nutno dbát zvýšené opatrnosti. Pozor: uhlíky v popelu mohou způsobit požár.

### Čištění skla

Při čištění skla použijte vhodného spreje určeného k čištění keramického skla, pro tyto účely vám firma Edilkamin nabízí odpovídající prostředek. Sklo nikdy nečistěte při hořících kamnech, sklo čistěte pouze jeli studené. Na čištění skla nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

### Čištění komínu a kouřovodu

Komíny a kouřovody na nichž jsou připojeny spotřebiče na pevná paliva je nutno vymetat 6x ročně (dle vyhlášky min. vnitř č.111/82 Sb.).



Česká republika - Nová kancelář: Fryčajova 20, 614 00 Brno  
Tel. +420/545210991 Fax +420/545211036  
www.edilkamin.com e-mail: info@edilkamin.cz



# TEPLOVODNÍ KAMNA NA DŘEVO AQUA

Návod k instalaci a použití



## AQUA - NÁVOD K POUŽITÍ

Gratulujeme vám, že jste zakoupili kamna s teplovodním výměníkem AQUA. Prosím, přečtěte si následující informace, abyste svůj nákup využili tím nejlepším způsobem. Edilkamin se zřídka jakékoliv odpovědnosti za případné škody vzniklé nedodržením uvedeného návodu a na tyto škody neposkytuje záruku.

**KAMNA PROVOZUJTE VŽDY S PŘIPOJENÝM HYDRAULICKÝM OKRUHEM. NESMÍ NIKDY PRACOVAT BEZ VODY VE VÝMĚNÍKU.**

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Propojení výměníku a hydraulického obvodu si nechte provést kvalifikovanou osobou s následným uvedením do provozu.

Pohled na plamen by měl udržet odstup dětí od kamen, ale doporučujeme vhodným způsobem zajistit, aby se děti nepřibližovali ke sklu.

Ohniště musí být vždy uzavřeno, vyjma uvádění do provozu, doplňování paliva a odstraňování pevných zbytků spalování, aby se zabránilo unikání spalin.

Doporučujeme spalovat dříví v množství nepřevyšujícím 3 kg / hod.

V žádném případě nepoužívejte uhlí a nespalujte odpadky.

Zajistěte přívádění spalovacího vzduchu do místnosti (alespoň 200 cm<sup>2</sup>) a vzduchu k větrání místnosti, zejména při současném provozu s jiným tepelným zařízením. Nezabraňujte nikdy odvodu spalin.

Nepoužívejte alkohol ani žádné jiné nevhodné látky pro zapálení nebo obnovení plamene. Sklo čistěte pouze za studena.

Provádějte pravidelnou údržbu jedenkrát za dva roky odborným servisem. Jakékoliv úpravy kamen jsou nepřijatelné. Používejte pouze náhradní díly schválené výrobcem.

V Itálii mohou být kamna s výměníkem provozována jen s otevřenou expanzní nádobou.

V opačném případě Edilkamin nemůže poskytnout záruku.

Upozornění: V případě likvidace kamen dejte šamot, keramické sklo a těsnění do komunálního odpadu. Do komunálního odpadu rovněž patří obklady z přírodního kamene.

Zbytek kamen, tj. plechový korpus a plechové opláštění spolu s litinovými díly je možné odevzdat do sběrných kovových odpadů.

## IDENTIFIKACE VÝROBKU

Výrobní číslo je umístěno na štítku na kamnech.

## MONTÁŽ KERAMICKÝCH DÍLŮ

Kamna AQUA mají kovovou a litinovou konstrukci a mají 4 nožičky. Na bocích mají vodicí lišty z lakovaného hliníku s drážkami, které umožňují montáž keramických dílů.

V níže uvedené tabulce je uvedeno množství a typ potřebných kachlíků:

POPIS	ROZMĚRY	POČET
Boční kachlíky	420 X 415	4
Přední kachlíky	435 X 110	2

Kamna se dodávají s kachlíky odděleně zabalenými, aby se zabránilo rozbití nebo promáčknutí kachlíků během přepravy a montáže.

Kamna jsou vyrobena s vlastním keramickým obložením a odzkoušena, aby se poté dosáhlo co nejsnadnější a nejrychlejší montáže na místě.

Některé keramické díly mohou mít na zadní straně malé prohlubeny, které však nesnižují kvalitu keramiky.

Vybalte keramiku až na samotném místě instalace.

## K montáži keramiky je nezbytné

- odšroubováním 4 šroubků sejměte vrchní kryt, viz. obr. č. 1
  - zvednutím vyvlékněte přední profil z vlastního sedla, viz. obr. č. 2
  - usadte kachlíky do sedla předního průčelí, viz. obr. č. 3
  - znovu namontujte přední profil do sedla, viz. obr. č. 4
  - usadte keramiku do příslušného bočního vedení, ze shora směrem dolů, viz. obr. č. 5
  - znovu umístěte vrchní kryt na zařízení a zašroubujte 4 šroubky, viz. obr. č. 6
- Po ukončení této operace můžete fázi montáže keramiky považovat za ukončenou, viz. obr. č. 7

## MONTÁŽ KERAMICKÝCH DÍLŮ

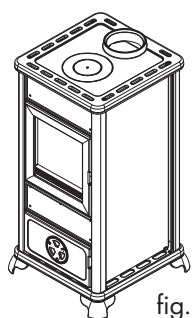


fig. 1

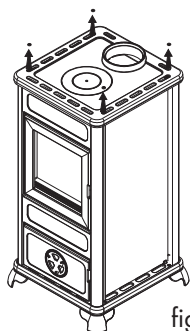


fig. 2

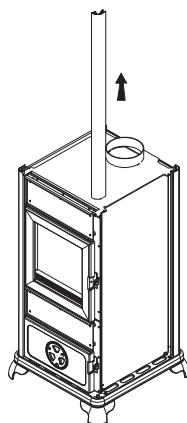


fig. 3

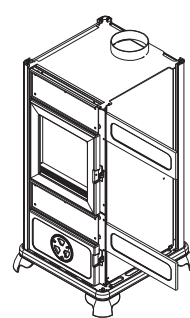


fig. 4

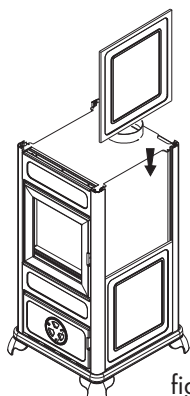


fig. 5

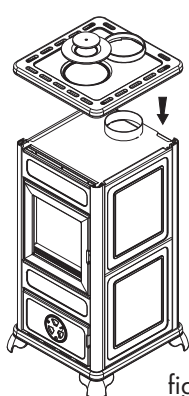


fig. 6

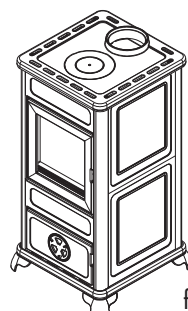


fig. 7

## POPIS A FUNKCE

Kamna AQUA jsou projektována ke spalování dříví v ohništi k vytápění místnosti vyzařováním, prouděním vzduchu a pro ohřev vody ve výměníku kamen (viz. SEKCE VODA 1), která cirkuluje v hydraulickém obvodu. Kamna AQUA se skládají z jedné spalovací komory s vnějším pláštěm ze silného plechu a zevnitř obložené ohnivzdorným materiálem. Ve vnitřní zadní části ohniště je umístěn výměník. V litinových dvířkách je keramické sklo, které je odolné vůči vysokým teplotám. Umožňuje široký pohled na oheň. Dveře mají madlo z chromované oceli s prvkem chránícím proti popálení.

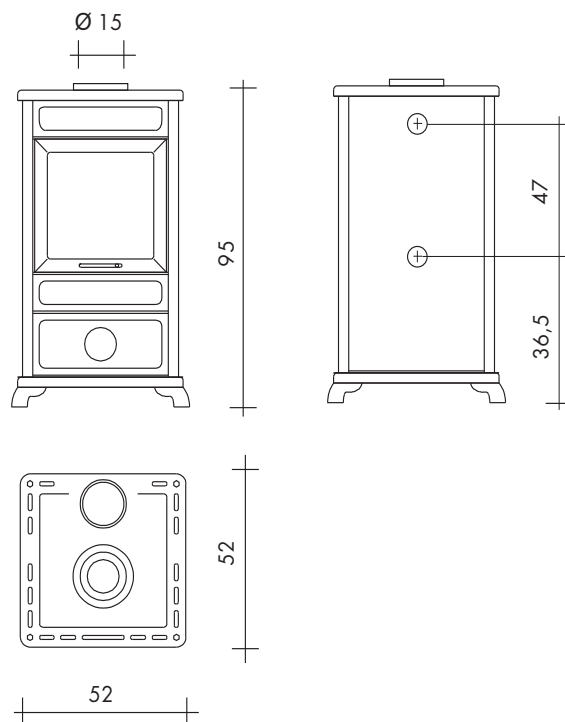
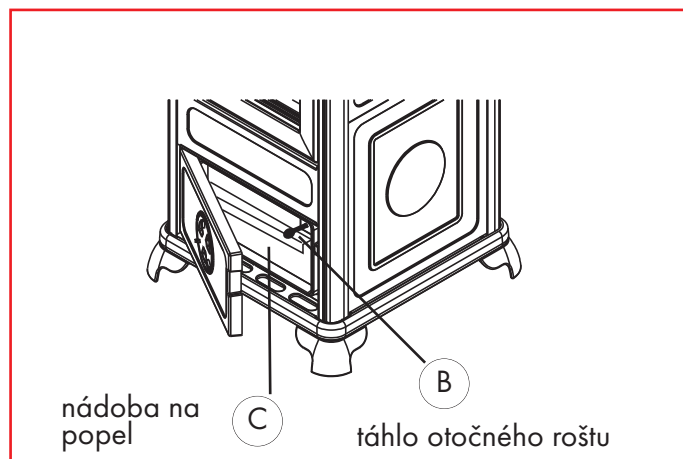
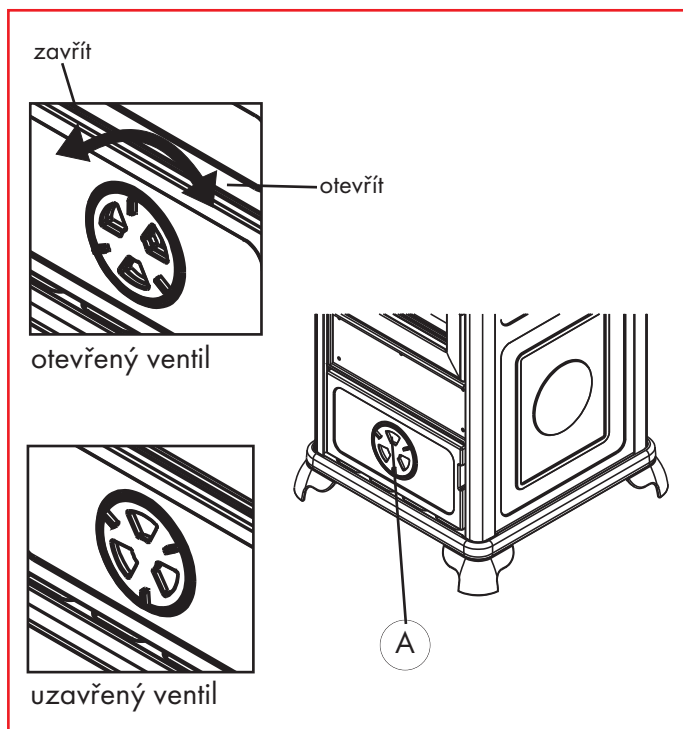
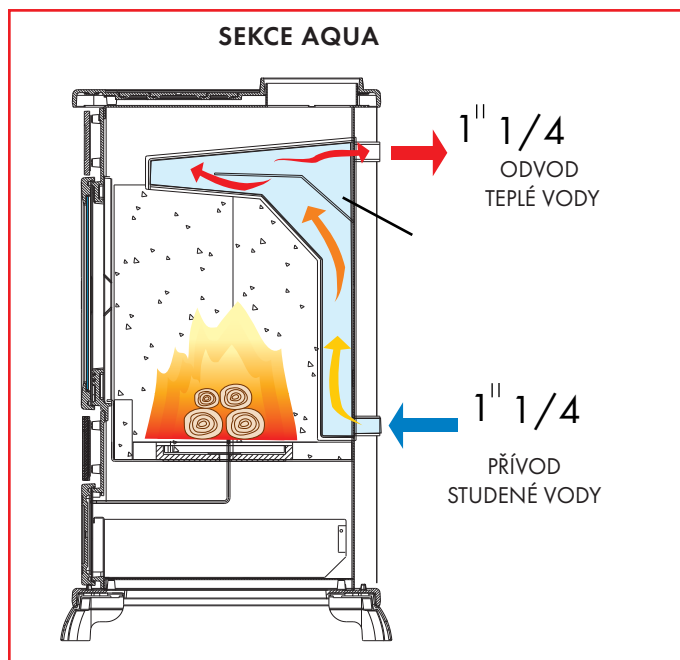
Vzduchu pro spalování se reguluje otočením klapky (A), která je situována uprostřed spodních dvířek před popelníkem. Pro přidávání množství vzduchu potřebného ke spalování otáčejte ve směru hodinových ručiček, pro snížení množství vzduchu otáčejte proti směru hodinových ručiček. Při rozběhnutém spalování nechte regulaci v polootevřené poloze, abyste se vyhnuli zvýšené spotřebě dřeva.

- Sekundární stálý vzduch proudí k ohništi prostřednictvím průduchů, umístěných na horní zasklívací liště dvířek. Sekundární vzduch umožňuje automatické čištění keramického skla, umožňuje spalování těch plynů, které mohou vzniknout z nedokonalého hoření dříví a tím sníží riziko otravy nebezpečnými plyny.

- Táhlo (B) umístěné uvnitř spodních dvířek před popelníkem umožňuje čištění roštu (otočný rošt) během chodu. Protřepání roštu doporučujeme provést vždy, když se nám zdá, že plamen uhasíná.

- Popel padá do nádoby na popel (C), která musí být pravidelně vyprazdňována.

- Kouř je odváděn kouřovodem.



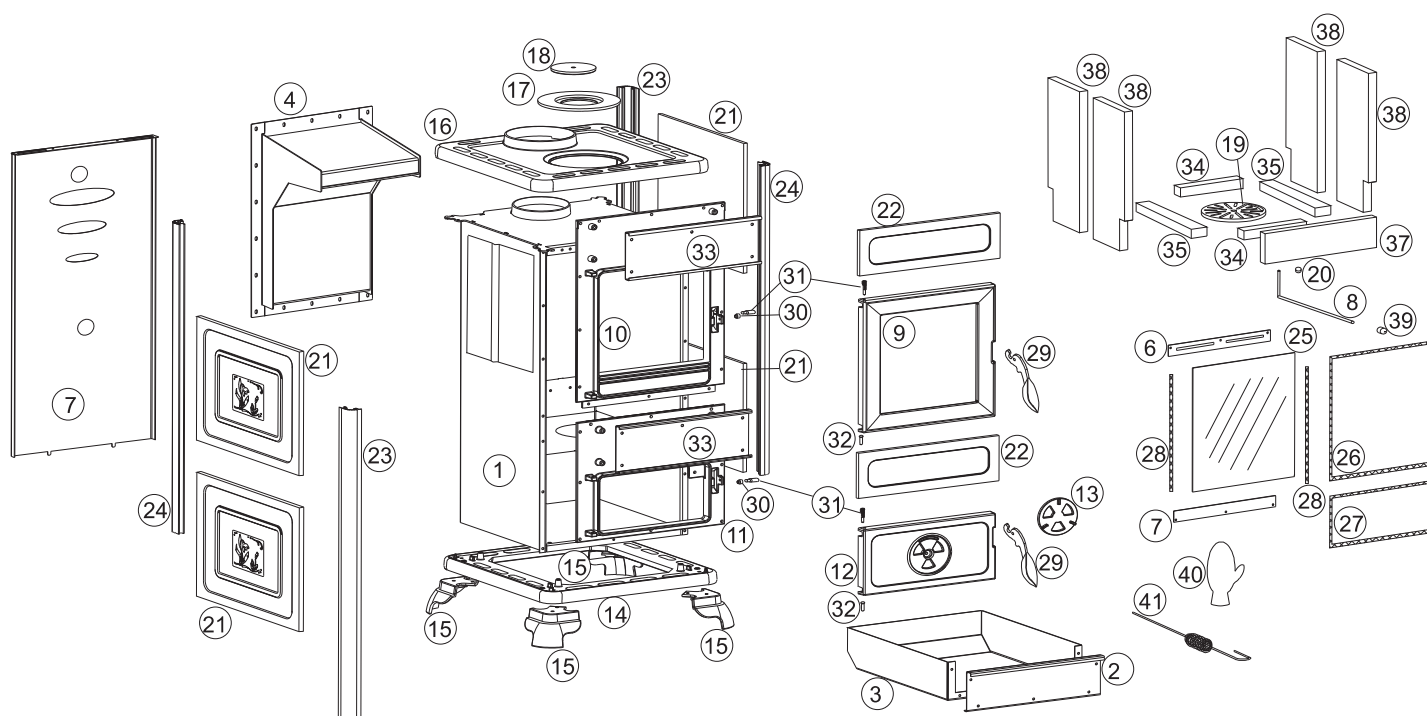
## ZÁKLADNÍ ROZMĚRY A TECHNICKÉ ÚDAJE

Doporučená spotřeba dříví	kg/h	3
Výkon spalování	kW	12,5
Obecný užitečný výkon	kW	9
Užitečný výkon vody	kW	6,5
Průměr kouřovodu	cm	15
Minimální výška kouřovodu	m	2,5
* Minimální tah komína	Pa	10
** Maximální vytápěný objem	m <sup>3</sup>	200
Minimální vytápěný objem	m <sup>3</sup>	50
Váha	kg	156

\* pokud je vyšší, použijte kouřové klapky

\*\* v závislosti na izolaci domu a kvalitě dříví

## ROZLOŽENÝ NÁKRES KAMEN AQUA



### Seznam dílů

Číslo umístění	Popis	Kód	Počet
1	Kovová konstrukce	274840	1
2	Přední krycí díl nádoby na popel	264690	1
3	Těleso nádoby na popel	264700	1
4	Výměník	274850	1
5	Držák skla z nerez oceli – spodní	361430	1
6	Držák sklad z nerez oceli – horní	361420	1
7	Zadní panel	274860	1
8	Táhlo k roštu	274830	1
9	Rámeček skla	260460	1
10	Průčelí ohniště	260440	1
11	Průčelí popelníku	260450	1
12	Dvířka k popelníku	260470	1
13	Vzduchová klapka	260210	1
14	Podstavec	260430	1
15	Nožičky	260180	4
16	Vrchní kryt	260420	1
17	Mezikruží	260480	1
18	Víčko	260170	1
19	Rošt	274870	1
20	Uzavřená matice M5 hladká	30940	1
21	Boční glazovaná dlaždice bordó	263540	4

Číslo umístění	Popis	Kód	Počet
22	Čelní glazovaná dlaždice bordó	263560	2
22	Čelní glazovaná dlaždice béžová	263570	2
23	Levý lakovaný profil	263050	2
24	Pravý lakovaný profil	263060	2
25	Sklo ohniště	264350	1
26	Těsnění D.10 dvířka ohniště	425780	1,45 m
27	Těsnění D.10 dvířka popelníku	425780	1,00 m
28	Těsnění 8x1 adhesní	188140	0,45 m
29	Madlo dvířek	264430	2
30	Objímka uzávěru	262810	2
31	Kloubový regulační čep	262800	4
32	Nýt 5x30 DIN 660	275180	2
33	Podložka čelní kachličky	262640	2
34	Žárovzdorné dno přední	275130	2
35	Žárovzdorné dno boční	275140	2
37	Žárovzdorné dno přední vertikální	275160	1
38	Žárovzdorné dno boční vertikální	275170	4
39	Průchodka táhla roštu		1
40	Oboustranná rukavice		1
41	Pohrabáč		1

## INSTALACE

Všechny místní předpisy, včetně předpisů, které se týkají národních a evropských norem, musí být při montáži kamen dodrženy zejména ČSN 73 4201, ČSN 06 1008, ČSN 06 0830 Kamna jsou dodávána na paletě a zabalená do papírové krabice. Vyjměte kamna z krabice, zkontrolujte, zda odpovídají vybranému modelu a ujistěte se, že nejsou poškozeny přepravou.

Případné reklamace musí být nahlášeny dopravci (také uvedením na dodacím listě) v okamžiku převzetí. Obal ze dřeva a kartonu lze spálit. Než nainstalujete kamna přesvědčte se, zda máte správný průměr kouřovodu a hubice kouřovodu a zda je zajištěn přiměřený přístup pro čištění spotřebiče, kouřovodu a komína.

Ověřte si nosnost vaší podlahy. Pokud je nedostatečná, je nutno ji zpevnit (např. použitím podložky rozkládající zatížení).

Krbová kamna je nutno umístit tak, aby stála pevně na nehořlavém podkladu, přesahující půdorys spotřebiče nejméně o 100 mm na všech stranách a 300 mm ze strany příkládacích dvířek.

V případě, že kamna budou stát na podlaze z hořlavého materiálu, je nutno použít pod krbová kamna podložku z nehořlavého materiálu, která bude přesahovat na přední straně kamen min. 800 mm a po stranách min. 400 mm. Zkontrolujte, zda v místnosti nebo stejném prostoru nejsou odsavače vzduchu, mohou způsobit problémy.

## TLAK VZDUCHU

K obnovení spáleného kyslíku a k zajištění správného proudění vzduchu v místnosti zajistěte přívod vnějšího vzduchu o velikosti alespoň 200 cm<sup>2</sup>, zajistěte jej na úrovni podlahy tak, aby nedošlo k jejich ucpání (nesmí být veden shora). K dodání od Edilkamin viz. poslední stránka.

## KOŮROVOD

Kouřovodem se rozumí roura, která spojuje ústí vývodu kouře s hubicí kouřovodu. Kouřovod musí být složen z pevných ocelových nebo keramických trubek, nejsou přípustné ohebné kovové trubky nebo trubky z azbestocementu. Vyhněte se horizontálnímu nebo proti spádovému vedení. Případné změny sekce jsou přípustné pouze při vývodu z komína a ne například na spoji kouřovodu. Nejsou přípustné úhly vyšší než 45° (viz. obr. 1, 2, 3, 4) V bodě zaústění ocelové roury u hubice pro výstup kouře z kamen, musí být provedeno utěsnění za použití tmelu pro vysoké teploty.

## ŠKRTÍCÍ VENTIL

Doporučujeme vložit škrťací klapku do kouřovodu. Klapka by měl být snadno ovladatelná a její pozice by se měla dát zvenku klíčkem ovládat. Klapka musí zůstat ve stálé předurčené pozici a nesmí se dát zavřít automaticky. Otvor klapky nesmí být menší jak 3% povrchu sekce a v každém případě se musí rovnat alespoň 20 cm<sup>2</sup>.

## KOMÍN A KOMÍNOVÝ NÁSTAVEC

Komín je zařízení vyrobené z keramického nebo z ocelového potrubí, který vede kouřové plyny z místnosti použití ohniště nad střechu budovy.

Kamna se smí připojit na komín, který odpovídá normě ČSN 73 4201 a má tah alespoň 12 Pa.

Souhlas s připojením kamen musí dát příslušné kominické středisko. Komíny a kouřovody na nichž jsou připojeny spotřebiče na pevná paliva je nutno vymetat 6x ročně (dle vyhlášky min. vnitř. č. 111/82 Sb.). Běžným provozem, zejména vlhkým palivem

dochází k usazování sazí a dehtu v komíně. Při zanedbání pravidelné kontroly a čištění komína se zvyšuje pravděpodobnost vzniku požáru v komíně. V tomto případě postupujte následovně: v žádném případě nehaste vodou; uzavřete všechny přívody vzduchu pro hoření, pokud je to možné přiklopte komín; kontaktujte kominickou službu k posouzení stavu komína po požáru; kontaktujte výrobce. Základní vlastnosti komína jsou:

- Teplotní, mechanická, izolační a plynotěsná odolnost na teplotu spalin alespoň 450°C.

- Zajistěte vhodnou tepelnou izolaci, aby se zabránilo tvoření usazenin a kondenzátů

- Vyústění kouřové trubky musí být buď vertikální anebo nesmí vykazovat úhel sklonu a sevření přesahující 45°

- Komín pokud možno o kruhovém vnitřním průřezu, v případě obdélníkového průřezu musí být maximální poměr mezi stranami roven 1,5

- Musí mít vnitřní rozměr o ploše alespoň tak velké (200 cm<sup>2</sup>), jak je uvedeno na technické kartě výrobku

- Komín musí být používán vždy a pouze pro jediné ohniště (kamna).

Starší nebo příliš velké komíny, doporučujeme vyvolžkovat pomocí rour z nerez oceli o vhodném průměru a odpovídající tepelné izolaci.

Před montáží výrobku AQUA zkontrolujte, zda je komín v dobrém technickém stavu a vyčištěná od případných usazenin.

Upozornění: Po delší době přerušení provozu před opakovaným zapalováním je nutná kontrola zda nedošlo k ucpání spalínových cest.

Základní vlastnosti komínového nástavce jsou:

- vnitřní průřez základu je shodný s kouřovou trubkou

- velikost komína nesmí být menší než dvojnásobek vývodu kouřové trubky

- umístěte na plně návětrném místě, seshora střechy a mimo zóny opakovaného proudění.

